

**大成產業有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD. Howe G. Tong  
200 E Pender St. Bus: 687-2215 Res: 325-0527  
◀湯天家經營一切房地產買賣生意▶

▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十一萬九千元，因業主遷移而廉讓。  
▲公寓聯房一組，新式建築，近緬街夾七街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。  
▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有兩睡房，地寬33x138，開價十二萬九千元。  
▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬30x114尺，可建中型商場，僅開價五十九萬九千元，應過買住宅屋，一真抵買！  
▲西式多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，曾花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。  
★本公司免費代客估價一切物業★

**GARY YEE 余春池**  
Res. 327-0901  
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR  
**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲上下層仔屋，地卅三乘一百廿二，保養一流，上層三睡房，下層兩睡房，雙車房，分電錶，可收租，取價十四萬九千元。  
▲一大睡房柏文，業主離埠，開價六萬三千九百九十九元，CAMPBELL ST. 9123222  
▲商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百收入，地33x103，可供長期給業主。  
▲本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡。可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

**B B 公司**

TEL. 435-1471  
STAN HAN 韓統光  
FRANK LEE 李經緯  
438-6597 879-3296

▲溫市觀屋  
▲廿九街近虛拔，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬一。  
▲廿四街近雲雷，近千尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。  
▲北山士威夾威拔，橫街，千三百多尺，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。  
▲西溫近麗住宅，萬餘尺地，千多尺屋，有土庫，環境一流，廿五萬餘。  
▲另售屋八萬餘，新屋十五萬餘多間。  
▲高貴林  
▲歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋靚，價錢公道，合你心意！  
▲溫市生意  
▲信箱生意，批長租平，一人工作得萬五  
▲旺地果舖生意，前舖後居，萬六另點貨

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司 266-4155  
住家 266-8988

▲緬街角二層商業舖，卅三尺闊，減售廿五萬五千。  
▲雲東區十四年新柏文一座卅九組，開價一百六十萬元。  
▲緬街四層樓高，年租卅二萬，賣一百一十萬元。  
▲中西餐快餐生意出頂，在高貴林，容易管理，三萬九千元。  
▲二千餘尺西人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只賣八萬三。  
▲雜貨店在北溫哥華區，專售瓜菜生菓鮮花，利潤厚，用目新穎，六萬九。  
▲喜士定東街雜貨店，每日生意千元。開價八萬九千元。  
▲一房一廳柏文，近緬街，業主離埠急賣，六萬餘。

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LTD.  
2710 Commercial Drive  
Vancouver, B.C. V5N 5P4  
廿一世紀實業公司

**鄭耀明 GILBERT MING CHANG**  
公司: 872-0321 住家: 874-6574

▲近緬街，一年新大屋，三房三廳一廚，面積共一千五百四十方呎。土庫完成，有三房一廳。標準地形，交通方便。  
▲緬街，有兩房兩廳，十二呎面積。土庫完成，有一房及附浴室。交通方便。近蘭加拉醫院。  
▲十七街東，有實淨兩層屋，共四房一廳及附浴室。地卅二乘一百廿二呎，街角地段，近公園，交通方便。  
▲十七街東，有實淨兩層屋，共四房一廳及附浴室。地卅二乘一百廿四呎。有廿五萬元十三萬。  
▲京士威商業樓宇，已開為醫務所，三千七百呎。街角地段，有十六個停車位。年租二萬三千元。開價卅萬。有價。  
▲近菲沙夾五山，小雙層文，六年新。六百餘呎。面積六萬八千元。有價。

**百萬能實業公司**  
(列治文分行)  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.  
公司: 273-3161  
住家: 274-2274  
BEATRICE TSANG 曾秀馨 (亞B)

▲列治文兩年TUDOR屋，兩層實用二千七百尺，四睡房及一大廳，有價請，請來電查詢。  
▲列治文兩年屋，兩層有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜。請來電查詢。  
▲列治文八年屋，兩層有一千八百多尺，三睡房，開價十九萬四千九。請即還價。  
▲面對非沙河，四臥四地，有三睡房，取價三十六萬五千。請還價。

**Canada Permanent Trust**  
百萬能實業公司  
高字樓 682-6611  
住家 321-9831  
Florio Yuen 阮光成

▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘車位，卅餘萬。  
▲列治文咖啡屋，日入超過千五元，店前數十車位，卅餘萬。  
▲西區大衛街商業樓，酒店及餐館，近柏文租值年升，七十五萬。  
▲埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。  
▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。  
▲LONGSALE商舖，一層高，靠麥當奴，七十九萬。  
▲西區市中心舖，TERRACE，旺區，有前途，二百九十餘萬。  
▲般拿備觀柏文十四組，六十餘萬。  
▲西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司  
胡萬洲 KEN WU  
TEL. 420-1851  
420-4962  
公司: 876-8841

▲新屋一九五一 卅五街千六尺，四睡房，土庫完成。十九萬九。  
▲新屋四七八四域多利街，三睡房土庫完成，十六萬五。  
▲埠西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日入五百，開價四萬二。  
▲UCR 唐餐館有酒牌地點好，租平批好，開價四萬五。  
▲喜士定街肉舖，適合夫婦拍檔，萬餘元收舖。  
▲LOXLEY街，三十尺舖位，內外美觀，割讓十八萬。  
▲喜士定街地王西藥房連實業，大幅地，開價三十六萬。  
▲喜士定夾WILLINGDON舊屋兩間，九萬餘，歡迎還價。  
▲曲骨林新屋，十三萬餘，歡迎換屋。

**陳宗怡**  
Andy C. Chan  
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.

▲四區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積千九百，另有土庫，電動雙車房門，廿餘萬。  
▲CAMPBELL西區新屋，正層千三百呎，雙車房，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。  
▲3636 E GEORGIA ST. 近PNE一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房門，價十一萬，有商量。  
▲埠邊六年新商業樓，140x180呎街角地，兩間舖三千尺全租出。華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物。巨大泊車場可向建商業舖位，實業連餐館生意出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

**買賣房屋 · 轉讓生意**  
**物業估價 · 隨時聯絡**  
LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123

李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李隆雄 931-8696

**好消息**  
▲禮物店出賣，在GUILDFORD MALL百貨商場內，地點好，人多，實業機會難逢，請盡快查詢。

▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。  
▲咖啡室小舖，士威夾威拔，近商場，本拿比士威夾威拔，近商場，百餘元，開價十六萬餘。  
▲百貨小商店，二十多年生意，近菲沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，茶舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。  
▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百尺，交通方便，風景又好，十八萬餘。  
▲溫東區十年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬。  
▲高貴林六年新大屋，近湖邊，正中心地，一切方便近LOUGHEED MALE，有五萬餘餘期，利息十厘二五，可以接洽。

**餐館商業樓**  
▲7450 MARK CRESCENT, BURBARY高尚新區超級巨宅，上下四千八百方呎全部完成，材料手工一流，樓上兩房三房及家庭室，美侖美奐，20x30大廚房，樓下特大餐室，獨立套房，浴室齊備，雙車房，89x137，銀行估價三十五萬，急售特價295000。  
▲位BURBARY新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套浴室，正層SUNKEN客廳，獨立餐室，大廚房柚木櫥櫃，接連家庭室，面積3000呎，土庫大廳，電動雙車房，材料上乘，廿餘萬。  
請電約參觀或查詢各屋開放日期。

**正月新盤**  
▲四區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積千九百，另有土庫，電動雙車房門，廿餘萬。  
▲CAMPBELL西區新屋，正層千三百呎，雙車房，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。  
▲3636 E GEORGIA ST. 近PNE一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房門，價十一萬，有商量。

**好消息**  
▲禮物店出賣，在GUILDFORD MALL百貨商場內，地點好，人多，實業機會難逢，請盡快查詢。

▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。  
▲咖啡室小舖，士威夾威拔，近商場，本拿比士威夾威拔，近商場，百餘元，開價十六萬餘。  
▲百貨小商店，二十多年生意，近菲沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，茶舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。  
▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百尺，交通方便，風景又好，十八萬餘。  
▲溫東區十年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬。  
▲高貴林六年新大屋，近湖邊，正中心地，一切方便近LOUGHEED MALE，有五萬餘餘期，利息十厘二五，可以接洽。

**Wolstencroft** Since 1919  
Realty Corporation Telephone (604) 731-6131  
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

**地產買賣 · 物業管理**  
**實業燕梳 · 免費估價**

ROY S.H. LEUNG 梁紹禧 Res: 324-4752

**商業地產**  
①本拿比士威，闊179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。  
②士威四千餘呎附近，闊33，卅四萬五。  
③雲埠購物中心，一百餘萬。  
④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬元。  
⑤蘭尼，商業樓，一百八十萬元。  
⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。  
⑦蘭尼菲沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。  
⑧雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。

**HORACE CHAN.**  
Res: 271-4263

**房 屋**

①菲沙街存屋地段，三房兩廳，葉仔舖生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。  
②49.5x122呎大地。近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。  
③京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。  
④高尚地區，靚屋大地，50呎寬，土庫廳房，浴室廚房，利息好，十三萬餘。  
⑤近乃街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售。十二萬餘。  
⑥東百老匯街，33x138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

**陳健錦 建成實業有限公司**  
KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華

BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.  
RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C., V6A 2V2

▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。  
▲埠中購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。  
▲溫市，中購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。  
▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬餘，批約好，無什費，售一百一十二萬五千。十四年平讓三萬。  
▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。  
▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬餘。  
▲高貴林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬。  
▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二萬餘，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。  
▲埠心，西餐館連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售廿八萬五千。  
▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百多座，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十萬。  
▲北溫，菜菜鮮肉店連實業急讓，做七日。時間十至六，年做卅四萬元，僅售一十八萬九千元。  
▲般拿舖，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。  
▲東區，十六年兩層三睡房屋，土庫完成，售十三萬五。